

Etats généraux L'EAU EN MONTAGNE

3^e congrès international des hauts bassins versants

MEGEVE (FRANCE) - 22, 23, 24 SEPTEMBRE 2010

COMITÉ SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DES ETATS GÉNÉRAUX
SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMMITTEE OF THE SUMMIT MEETING

PRESIDENCE / PRESIDENCY :

ROUX Albert-Louis, Académie de l'eau
RAYNAUD Dominique, CNRS – LGGE – Membre du GIEC
DANTIN Michel, Comité de bassin Rhône-Méditerranée

MEMBRES / MEMBERS :

AMOUDRY Jean-Paul, Société d'Economie Alpestre de la Haute-Savoie
BIGUJE Julien, Association Rivière Rhône-Alpes
BOIS Jean-Philippe, Conseil général de la Haute-Savoie
BRELOT Elodie, GRAIE
BRESSO Mercedes, Association européenne des Élus de Montagne (AEM)
CASSAYRE Yves, Génie Rural des Eaux et Forêts
CASTAING Patrick, Electricité De France
CHARNAY Bérengère, Université de Savoie
CHOMIENNE Jean-Pierre, DATAR
COMET Claude, Région Rhône-Alpes
DE LACAZE Xavier, Explore2070 - Ministère de l'environnement MEEDDM
DELANNOY Jean Jacques, Université de Savoie
DONZIER Jean-François, Office International de l'Eau – EURO-RIOB
EVRARD Nicolas, Forum européen de la montagne - AEM
FLEURY Thomas, Programme ALPINE SPACE de l'Union Européenne
GRANGE Anne-Marie, Territoires 38
GROSSET JANIN Sylviane, Commune de Megève (Haute-Savoie / France)
HARUM Till, Joanneum Research
IMHOF Régula, Convention alpine
KHAN Shahbaz, UNESCO - Division des sciences de l'eau
MOLETTA René, INRA – International water association
MOUREMBLES Christian, Conseil général de la Savoie
NAYROU Henri, Association Nationale des Elus de la Montagne
PEILLOUD Fernand, Société d'Equipement du Département de la Haute Savoie
PIALAT Alain, Agence de l'eau Rhône Méditerranée et Corse
PIGNON Martin, Agence de l'eau Rhône Méditerranée et Corse
PLASSMANN Guido, Réseau alpin des espaces protégés
RICHARD Didier, Cemagref – Unité érosion torrentielle, neige et avalanches
ROUILLON Antoine, Lycée agricole de Poisy
ROUSSEL Pierre, Office International de l'Eau
SADDIER Martial, Conseil national de la montagne
TRIOL Christian, Compagnie Nationale du Rhône
TURQUIN Olivier, Institut de géographie alpine de Grenoble
VENGEON Jean-Marc – Pôle risque Grenoble
VERMONT Sibylle, Federal Office for the Environment (FOEN) - Suisse

Pour tout renseignement complémentaire
For further information, please contact

Société d'Economie Alpestre
de la Haute-Savoie
105, avenue de Genève
74000 ANNECY
FRANCE

Tél : 00 33 450 88 37 74
fax : 00 33 450 51 13 87

Mail : info@eauenmontagne.org

WWW.EAUMONTAGNE.ORG

PARTENAIRES OFFICIELS AU

1^{er} juillet 2010 :

PARTNERS: 1st July 2010



Rhône-Alpes



PARTENAIRES DU SITE PILOTE
PARTNERS OF PILOT SITE



ORGANISATEURS
ORGANIZERS



Programme et inscription Program and registration

Etats généraux L'EAU EN MONTAGNE

3^e congrès international des hauts bassins versants

22, 23, 24 septembre 2010
september



megève

3rd international congress of integrated management
in high watersheds



CONGRÈS

ÉTATS GÉNÉRAUX DE L'EAU EN MONTAGNE

Face à l'augmentation des besoins en eau et au changement climatique, de nouvelles orientations politiques à promouvoir en montagne...

La préservation de la ressource en eau est décisive pour l'avenir des régions de montagne. Elle est une préoccupation centrale pour l'aménagement et le développement des massifs compte tenu des enjeux qu'elle représente. Aussi nécessite-t-elle une gestion intégrée, afin de concilier ses différents usages : alimentation humaine, développement économique et touristique, environnement, énergie...

Dès 2002, à l'occasion de l'année internationale des montagnes, un premier congrès international de « l'Eau en Montagne » a été organisé à Megève par la Société d'Economie Alpestre et la Société d'Équipement du Département de la Haute Savoie pour engager des pistes de réflexion. Suite aux conclusions de cette manifestation, un site pilote « Pays de Savoie – Annecy – Mont-Blanc – Léman » a été créé afin d'illustrer le principe de gestion intégrée par hauts bassins versants. En 2006 une seconde édition du congrès a

permis de poursuivre les travaux en présentant des applications concrètes de gestion intégrée dans 33 pays du monde et leurs organisations de bassins.

www.eauenmontagne.org

Pourquoi des «Etats généraux» ?

Pour que les communautés montagnardes fassent remonter leurs préoccupations mais aussi leurs propositions afin de tenter de répondre à l'un des enjeux majeurs du XXIème siècle : la gestion de l'eau.

Pour rappeler certaines valeurs qui sont essentielles aux yeux des montagnards comme la solidarité entre les populations vivant en altitude et celles vivant en ville.

Pour rappeler que la montagne, gardienne de ressources d'espaces, d'eau, de produits agro pastoraux et forestiers, entend rester vivante dans un contexte actuellement marqué par de grandes mutations. Ces territoires veulent participer activement à la gestion durable mais aussi au partage de ces richesses.

Témoignages, échanges et discussions autour d'actions locales de gestion intégrée

L'eau placée au cœur de la gestion des territoires...

Suite aux travaux engagés par le site pilote « Pays de Savoie – Annecy – Mont-Blanc – Léman », des ateliers destinés à favoriser les échanges entre participants seront organisés. Ces ateliers, qui regroupent élus, scientifiques et gestionnaires de l'eau, permettront de confronter les différents points de vue des intervenants et les résultats d'actions menées dans plusieurs territoires de montagne au regard de différents thèmes tels : la gestion des risques (crues, laves torrentielles, sécheresses...), la préservation des zones humides et des milieux lacustres, le partage de la ressource (eau potable, agriculture, "culture de la neige", milieux aquatiques, ...).

Résultats, présentation et diffusion des avancées des projets de coopération entre pays européens

Une mobilisation des montagnards autour de l'eau, par l'intermédiaire de la coopération européenne.

Les Etats généraux de Megève seront l'occasion d'instaurer le dialogue entre les représentants des différents projets de coopération européenne. Notamment autour du projet Alp-Water-Scarce dont l'objectif est de développer des stratégies de gestion des ressources hydriques et un système d'alerte précoce pour lutter contre les éventuelles pénuries d'eau dans les Alpes.

CONGRESS

SUMMIT MEETING «EAU EN MONTAGNE»

To deal with the increasing demand for water and the challenges of climate change, new political strategies have to be promoted in mountain areas.

The preservation of water resources is crucial for the future development of mountain regions. Water is a central pre-requisite for spatial development in mountain areas. Consequently an integrated water management strategy/ policy is required to cover the range of different needs: provision of food, economic development and tourism, environmental protection, energy production...

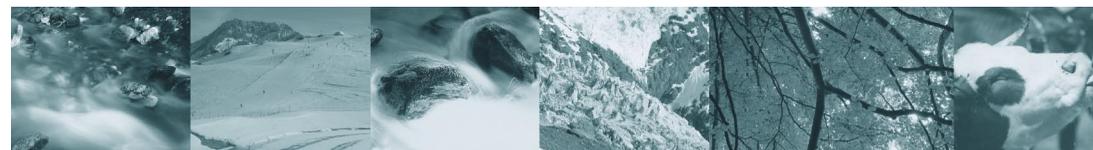
In 2002, the International Year of the Mountains, the first international symposium «l'Eau en Montagne» was organised in Megève by the "Société d'Economie Alpestre" and the "Société d'Équipement du Département" of Upper Savoy, in order to start reflections concerning water management. One outcome of this event was the creation of the pilot site «Pays de Savoie – Annecy – Mont-

Blanc – Léman» to promote integrated water management in high river basins. In September 2006 the international congress «l'Eau en Montagne», took place for the second time in Megève allowing further development of the work already started and presentation of examples of integrated water management in 33 different countries as well as their respective basin organisations. www.eauenmontagne.org

Why this Summit Meeting?

For mountain communities to show their concerns but also to mention their propositions to answer one of the emerging questions of the 21st century: the question concerning water.

To bring to mind the essential values of mountain communities like solidarity between populations living in the high altitudes and those living in towns.



To remind that mountains keep resources like space, water, wood, produces of agriculture and that mountains must keep alive despite the major changes. These regions want to participate actively in a discussion on sustainable development as well as to profit of the richness of the area.

Statements Exchange and discussions of integrated local actions

To put the term «water» in the centre of the discussion...

Following the work performed in the Pilot Site «Pays de Savoie – Annecy – Mont-Blanc – Léman» since 2006, workshops dedicated to increasing the exchange of experiences between the participants will be organized. Representatives of different organisations as well as scientists and water managers participate at these workshops where it is possible to compare the results gained in the different regions and with regard to different topics

and to learn from each other: risk assessments (floods, torrents, droughts...), preservation of wetlands and the lakesides environment, resource sharing (drinking water, agriculture, artificial snow, aquatic environments,...).

Results: Presentation and Dissemination of the progress of the European cooperation projects

A mobilisation of mountain people concerning water issues, by fostering the European cooperation.

The Summit Meeting of Megève will also be an occasion for dialogue between representatives of different European cooperation projects. Especially Alp-Water-Scarce which aims is to develop water management strategies and an Early Warning System against water scarcity in the Alps.

Propositions de gestion à l'échelle du massif des Alpes

L'arc alpin territoire modèle pour la mise en œuvre d'une gouvernance commune de l'eau ?

Les élus de l'AEM (Association européenne des élus de montagne), de l'ANEM (Association nationale des élus de montagne) ainsi que des représentants de la Convention Alpine discuteront de l'opportunité de définir une politique commune concernant la gestion de l'eau au cœur de l'espace alpin dans un contexte actuel d'évolution climatique.

**Tous ces travaux seront d'autant plus importants que le prochain «Forum mondial de l'eau» se tiendra à Marseille en mars 2012...
Un temps fort qui donnera l'opportunité aux montagnards de faire entendre leur voix !**

UNE MANIFESTATION OUVERTE AU GRAND PUBLIC

Des événements seront organisés en direction des scolaires du Pays du Mont-Blanc et du grand public avec notamment une projection-débat le vendredi 24 septembre en présence de Claude Lorius et Yves Paccalet autour du film « Mais où vont les neiges d'antan ».

Propositions at the Alpine Level

Can the area of the Alpine Arc be taken as a model for the implementation of a common water governance?

The representatives of AEM (European association of elected representatives from mountains regions), and ANEM (National association of elected representatives from mountains regions) as well as the representatives of the Alpine Convention will discuss the possibility of defining common political strategies concerning water issues.

**All the work performed at the Summit Meeting is important for the forthcoming «World Water Forum» that will take place in Marseille in March 2012...
One more opportunity for mountain people to raise their voice!**

AN EVENT OPEN TO THE GENERAL PUBLIC

Furthermore, the event is also open to schools in the Mont-Blanc region and general public with a final debate on Friday the 24th of September with Claude Lorius and Yves Paccalet and the movie "Mais où vont les neiges d'antan".

Proposition d'adaptation de la Directive Cadre européenne sur l'Eau (DCE) à l'échelle de 29 pays

La montagne en amont des orientations communautaires sur l'eau ?

Après les réunions de Megève en 2006, puis de Rome en 2007, Sibiu en 2008 et Stockholm en 2009, le groupe « EURO-RIOB » (Organismes de bassins européens pour l'application de la DCE) tiendra son assemblée 2010 pour la seconde fois à Megève. L'EURO-RIOB entend contribuer activement aux efforts d'adaptation aux effets du changement climatique.

Proposition for the adaptation of the Water Framework Directive (WFD) within 29 countries

Mountains at the forefront of a common orientation on water?

After its meetings in Megève in 2006, Rome in 2007, Sibiu in 2008 and Stockholm in 2009, the group of «Europe-INBO» (European Network of Basin Organizations) will organize its annual meeting in Megève for a second time. Europe-INBO contributes actively to adaptation measures against the effects of climate change.

PROGRAMME DE L'EURO-RIOB 2010 PROGRAM OF THE EUROPE-INBO 2010

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

13H30 – 14H15 : Ouverture officielle des travaux du groupe « EURO – RIOB »

Tables rondes :

14H15 – 15H45 : Le point de l'élaboration des Plans de Gestion de la DCE : leurs contenus, les modalités de suivi (indicateurs, tableaux de bord...).

16H00 – 17H30 : Les Programmes de Mesures 2010 – 2015, leur mise en œuvre, la mobilisation des acteurs, les contrats locaux, le financement des actions.

JEUDI 23 SEPTEMBRE

Tables rondes :

09H00 – 10H30 : L'application combinée de la DCE et des Directives « eaux souterraines », « inondations » et « milieux marins ».

10H45 – 12H30 : Les stratégies de prévention des risques de sécheresse en Europe : stratégies nationales, observations, systèmes d'alerte...

13H30 – 15H00 : Les mesures à prévoir pour l'adaptation des Masses d'Eau aux effets du changement climatique :

- gestion des ressources, aménagement des hauts bassins, solidarité amont – aval, optimisation des demandes en eau
- politique agricole, hydroélectricité, navigation fluviale, réservoirs, transferts, etc...

15H15 – 16H45 : La coopération avec les Pays voisins, non membres de l'Union Européenne, pour l'application des principes et méthodes de la DCE.

**16H45 – 17H30 : Conclusions des travaux du groupe « EURO – RIOB » - propositions pour le processus régional européen du Forum Mondial de l'Eau 2012 à Marseille.
Invitation pour la conférence « EURO – RIOB 2011 » à Porto au Portugal.**

WEDNESDAY 22 SEPTEMBER and THURSDAY 23 SEPTEMBER

6 workshops will take place on Wednesday 22 afternoon and on Thursday 23 all day.

- o Progress made in the preparation of the WFD Management Plans: their contents, follow-up methods (indicators, management charts...),
- o The Programs of Measures 2010 - 2015, implementation, stakeholders' mobilization, local contracts, financing of actions,
- o Combined implementation of the WFD and « groundwater », « floods » and « marine strategy » Directives,
- o Strategies for adaptation to the drought risks in Europe: national strategies, monitoring, warning systems,
- o Measures to be planned for adapting Water Bodies to the effects of climate change, resources management, development of upper basins, upstream-downstream common cause, optimization of the water demands, agricultural policy, hydropower, navigation on waterways, reservoirs, transfers, etc.
- o Cooperation with the neighboring Countries, non-members of the European Union, for the application of the WFD principles and methods.

**Programme détaillé et inscription à l'EURO-RIOB sur : www.riob.org
Detailed program and registration: www.inbo-news.org**

PROGRAMME GÉNÉRAL

GENERAL PROGRAM

MERCREDI 22 SEPTEMBRE WEDNESDAY 22th SEPTEMBER				JEUDI 23 SEPTEMBRE THURSDAY 23th SEPTEMBER				VENDREDI 24 SEPTEMBRE FRIDAY 24th SEPTEMBER
Témoignages et échanges autour d'actions locales <i>Testimonies and discussion of integrated local actions</i>	EURO-RIOB, propositions d'adaptation de la DCE <i>Europe-INBO, Proposals for the modification of the WFD</i>	Présentation de projets de coopération européenne <i>Presentation of European Cooperation projects</i>	Propositions de gestion à l'échelle du massif des Alpes <i>Proposal for management at the Alpine level</i>	Témoignages et échanges autour d'actions locales <i>Testimonies and discussion of integrated local actions</i>	EURO-RIOB, propositions d'adaptation de la DCE <i>Europe-INBO, Proposals for the modification of the WFD</i>	Présentation de projets de coopération européenne <i>Presentation of European Cooperation projects</i>	Propositions de gestion à l'échelle du massif des Alpes <i>Proposal for management at the Alpine level</i>	Séance commune <i>Common session</i>
9h Accueil - Welcoming				9h Atelier 2 : Conciliation des usages	9h Tables rondes	9h Présentation de projets européens		9h Conclusions générales et avancées communes
10h Ouverture : cadrage et définition des enjeux <i>Opening : Definition and framing of water related challenges</i>				Workshop 2 : Resource sharing	Round tables	Presentation of european projects		General conclusions and common progress
12h30 - Déjeuner - Lunch				12h - Déjeuner - Lunch				12h - Déjeuner - Lunch
14h Atelier 1 : Gestion des risques <i>Workshop 1 : Risk assessments</i>	13h30 Ouverture officielle des travaux et tables rondes <i>Official opening and round tables</i>	13h30 Présentation publique du projet Alp-Water-Scarce <i>Public presentation of Alp-Water-Scarce</i>	13h30 Table ronde 1 : Comment concilier hydroélectricité efficace et protection des écosystèmes aquatiques ? Round table 1 : How to reconcile efficient hydro-power production and water-based ecosystems protection ?	14h Atelier 3 : Milieux aquatiques <i>Workshop 3 : Aquatic environments</i>	13h30 Tables rondes <i>Round tables</i> 16h45 Conclusion des travaux <i>Conclusions of Europe-INBO 2010</i>	Ateliers internes Alp-Water-Scarce Internal workshops Alp-Water-Scarce	14h30 Table ronde 2 : Les Alpes, un nouveau mode de gouvernance, un territoire pilote pour l'Europe ? <i>Round table 2 : The Alps, a new form of governance, a pilot territory for Europe ?</i>	
17h30 Synthèses de la journée - <i>Review of the day</i>				17h30 Synthèse de la journée - <i>Review of the day</i>				
Dîner d'accueil de la ville de Megève Welcome dinner hosted by the municipality of Megève				20h30 Soirée de Gala - <i>Gala evening</i>				20h30 Conférence grand public : « Mais où vont les neiges d'antan ? »

MERCREDI 22 SEPTEMBRE / WEDNESDAY 22 TH SEPTEMBER

10h

OUVERTURE : CADRAGE ET PRÉSENTATION DU PROGRAMME

OPENING: DEFINITION AND FRAMING OF WATER RELATED CHALLENGES

Tous les grands fleuves européens et leurs principaux affluents prennent leur source en montagne qui joue de ce fait un rôle stratégique dans la gestion de l'eau. Il est indispensable d'identifier au plus vite les modifications induites par le changement climatique en montagne et d'initier d'ores et déjà les programmes d'actions nécessaires pour s'adapter en amont, comme en aval, en temps utile.

Cette séance d'ouverture sera consacrée au cadrage et à la définition des enjeux pour de nouvelles orientations politiques sur l'eau en montagne, face au changement climatique.

All the big European rivers and their tributaries have their sources in the mountains; they consequently play a strategic role in water management. It is essential to identify the modifications caused by climate change in the mountains as soon as possible, and to introduce the necessary plans of action as of today, in order to adapt upstream and downstream. This opening session will be devoted to the framework and definition of the issues for new political tendencies regarding mountain water, in the face of climate change.

Personnalités présentes / Personality:

Sylviane GROSSET JANIN, Maire de Megève.

Jean Paul AMOUDRY, Sénateur, Président de la Société d'Economie Alpestre.

Dominique RAYNAUD, CNRS, LGGE, Membre du GIEC.

Reinhard BOHM, Institut central de météorologie et géodynamique d'Autriche*.

Laszlo KOTHAI, Secrétaire d'Etat adjoint, Ministère du développement rural hongrois, Président mondial du RIOB de 2007 à 2010.

Frank VAN SEVENCOTEN, Administrateur général Flemish Environment Agency –Flandres Belgique.

Jean-François DONZIER, Directeur général de l'Office International de l'Eau, EURO-RIOB.

Martial SADDIER, Député, Président de la Commission permanente du Conseil National de la Montagne.

Janez POTOČNIK, Commissaire Européen en charge de l'environnement.*

13h30

PRÉSENTATION PUBLIQUE DU PROJET ALP-WATER-SCARCE

PUBLIC PRESENTATION OF ALP-WATER-SCARCE

Alp-Water-Scarce est un projet européen financé par le programme de coopération transnationale Espace Alpin. Le projet rassemble 17 partenaires situés en Autriche, France, Italie, Slovénie et Suisse.

L'enjeu principal d'Alp-Water-Scarce est de mettre en place des stratégies de gestion de l'eau et de créer des Systèmes d'Alerte Précoce locaux contre les pénuries dans les Alpes. La démarche s'appuie fortement et activement sur un forum interactif des acteurs qui rassemble des personnes et institutions de différentes régions des Alpes. Le Système d'Alerte Précoce est établi par recoupement de mesures de terrain avec un ensemble de données quantitatives et qualitatives concernant l'usage de l'eau dans 28 régions pilotes. Les objectifs sont d'améliorer les stratégies de gestion de l'eau, à court terme (échelle annuelle) et à long terme (par élaboration de scénarii futurs), en s'appuyant sur des modélisations du changement climatique et des projections concernant l'impact des activités humaines.

Alp-Water-Scarce - Water Management Strategies against Water Scarcity in the Alps - is a European project funded by the Alpine Space program under the European Territorial Cooperation. The project consortium is composed of 17 Project Partners from Austria, France, Italy, Slovenia and Switzerland.

The main challenges of Alp-Water-Scarce are to create local Early Warning Systems against Water Scarcity in the Alps. This system is based on sound and long-term monitoring and modelling and anchored strongly and actively within a Stakeholder Forum linked across comparative and contrasting regions across the Alps. The Early Warning System is established on the linkage and improvement of field monitoring and assemblage of qualitative and quantitative data derived from anthropogenic water use in 28 selected pilot regions. The objectives are to improve water management at the short term (annual scale) and long term (using future scenarios) based on modelling and application of climate change and anthropogenic scenarios.

13h30

TABLE RONDE 1 : COMMENT CONCILIER HYDROÉLECTRICITÉ EFFICACE ET PROTECTION DES ÉCOSYSTÈMES AQUATIQUES ?

ROUND TABLE 1: HOW TO RECONCILE EFFICIENT HYDROPOWER PRODUCTION AND WATER-BASED ECOSYSTEMS PROTECTION?

La production hydroélectrique représente un atout majeur des régions de montagne et le développement durable du secteur constitue donc un enjeu primordial pour l'avenir de ces territoires. Alors que les objectifs fixés par l'UE (directive RES) prévoient un accroissement de la production hydroélectrique, la DCE exige l'atteinte du « bon état écologique » pour tous les cours d'eau d'ici 2015. Au cours de cette table ronde, nous discuterons de ces contraintes, dans un contexte de libéralisation du marché de l'électricité en Europe et du renouvellement des concessions dans un certain nombre d'Etats membres. Plusieurs initiatives seront également présentées et commentées, telle que le développement de la micro-hydroélectricité et la création de labels 'courants verts' appliqués à l'énergie hydraulique.

The hydropower production represents a key asset for mountain areas and a sustainable development of this sector should be considered as a main issue concerning the future of these territories. While EU targets aim at increasing the hydropower production as a 'clean' renewable energy (i.e. RES Directive), the application of the WFD requires watercourses from all member states to reach "good ecological status" by 2015. During this round table, we will discuss about these needs, coupled with liberalization pressures on the European electricity market and concessions renewal processes at work in some member states. Several initiatives will also be presented and commented, such as the development of micro-hydropower activities and the creation of 'green stream' labels applied to hydraulic power.

Intervenants / Speakers:

- Enrico BORGHI, président de l'UNCCEM ; Samuele FURFARI, DG Energie – unité Politique réglementaire et énergies renouvelables; Jean LAUNAY, député du Lot*.

- Patrick SAMBARINO, EDF ; Alain GUINEBAULT, GERES ; Sarah HERNANDEZ, ONEMA*.
Dominik SEEBACH, Oko-institut (Freiburg) projet E-CLEAN* ; Jean-Michel CINA, canton du Valais, Blue Ark (cluster d'innovation hydrologique)* ; Andreas KNUTTI Eawag (institut de recherche sur les milieux aquatiques, Suisse) label Naturemade star*.

14h00

ATELIER 1 : GESTION DES RISQUES

WORKSHOP 1: RISK ASSESSMENTS

La gestion des risques naturels est un enjeu majeur pour nos collectivités de montagne qui engage la responsabilité des élus dans leur action politique et dans les réponses apportées. Elle s'opère à différentes échelles territoriales, implique de multiples acteurs, répond à diverses contraintes et concerne des enjeux variés (réglementation, sécurité, aménagement, économie, responsabilité pénale...).

Dans ce contexte, il convient de privilégier une gestion des risques naturels intégrée à la gestion des territoires de montagne. Mais quelle forme peut prendre cette gestion intégrée ? Comment mettre en perspective les solutions mises en place localement ?

Natural risk management is a major issue for our mountain communities, and one for which local councillors are held responsible in their political action and in the answers provided. It operates at different regional scales, involves many players, meets various constraints and affects varying issues (rules, security, planning, the economy, criminal responsibility...).

In light of this, it is advisable to favour the integration of natural risk management with regional mountain management. However, how can this integrated management take shape? How can solutions implemented locally be put into perspective?

Intervenants / Speakers:

- Animateurs / Facilitators : Didier RICHARD, CEMAGREF, Jean-Marc VENGEON, Pôle risques grenoblois (programme européen PRINAT).

- Témoignages d'élus sur la gestion locale du risque / Elected representatives: Bourg St Maurice (Savoie).

- Témoignages d'élus sur des approches de gestion globale/ Elected representatives: Le Foron du Chablais Genevois (Haute Savoie-Genevois), Briançonnais Maurienne (programme européen POIA), Arve (Hte Savoie), Vallée de la Roya (Italie), Vallée d'Aoste (Italie), Région du Valais (Suisse).

ATELIER 2 : CONCILIATION DES USAGES

WORKSHOP 2: RESOURCE SHARING

Face au changement climatique et aux besoins nouveaux, la gestion de l'eau en tête de bassin versant est devenue un véritable enjeu. Désormais il convient de mettre en place des principes de gestion permettant de concilier les différents usages de l'eau caractéristiques des territoires de montagne : sports d'eau vive, neige de culture, satisfaction des besoins en eau potable en période touristique, hydroélectricité, soutien des étiages, agriculture, forêt et préservation des milieux aquatiques...

Passant d'une gestion locale à une gestion globale, une modification et une adaptation des pratiques doivent être mises en œuvre.

Mais quel est le territoire de gestion le plus pertinent ? La commune, l'intercommunalité, le bassin versant ? Pour quel partage de la ressource ?

Faced with climate change and new needs, the management of water resource from head catchment has become a real issue. Henceforth, the implementation of management principles needs to conciliate the different uses of water specific to mountain regions: white water sports, snow-making, meeting drinking water requirements during the tourist season, hydroelectricity, maintaining the low water mark, agriculture, forest and conservation of aquatic environments...

The focus has to be placed on changing and adapting practice, on moving from local management to global management. But which regional management is the most relevant ? The town, cooperation between municipalities, the head catchment? For what share of the resource?

Intervenants / Speakers :

- Film : Réchauffement climatique, déficit hydrique, satisfaction de nouveaux usages ... quelle gouvernance ? *Climate change, water scarcity, resource sharing... which sort of governance?*
- Animateurs / Facilitators: Olivier Turquin, Institut de Géographie Alpine.
- Témoignage d'actions locales / *Elected representatives*: Megève (Haute Savoie), Syndicat des eaux des Moises (Haute Savoie), Aussois (Savoie), Saint Léger les Mélézes (Hautes Alpes).
- Témoignages d'une gestion globale / *Testimony*: Contrat de Rivière du Val d'Arly (Savoie-Haute Savoie), SAGE Drac Romanche (Isère), Crans Montana (Suisse).

PRÉSENTATION DE PROGRAMMES EUROPÉENS

PRESENTATION OF EUROPEAN PROJECTS

Les « États généraux » de Megève sont également l'occasion de présenter différents projets de coopération européenne :

The Summit meeting of Megeve gives the opportunity to present different European programs for territorial Cooperation:

Silmas (2009 – 2012) : Mise en œuvre d'outils de gestion durable des lacs alpins. *Implementation of lasting management tools for the alpine lakes.*

Share (2009 – 2012) : Développer, tester et promouvoir un système d'aide à la décision afin de concilier écosystèmes fluviaux et exigences de l'hydroélectricité. *The developing, testing and promoting of a decision support system to reconcile river ecosystems and hydroelectric demands.*

Alp'eau (2008 – 2011) : Consolider et pérenniser le rôle protecteur de la forêt pour la préservation de la ressource en eau. *To consolidate and perpetuate the protective role of the forest in water resource preservation.*

AdaptALP (2008 - 2011) : Évaluer, suite aux travaux du projet ClimChAlp, les impacts et l'adaptation au changement climatique dans l'espace alpin. *To assess the impact of climate change on the Alpine area, and its capacity to adapt to it, further to work carried out in the ClimChAlp project.*

Alp Water Scarce (2008 – 2011) : Développer des stratégies de gestion des ressources hydriques et un système d'alerte précoce pour lutter contre les éventuelles pénuries d'eau dans les Alpes. *The developing of hydric resource management strategies and of an early warning system to combat possible water shortages in the Alps.*

ACQWA (lancé en 2008) : Évaluation des impacts climatiques sur la quantité et la qualité de l'eau. *Evaluation of climate impact on the quantity and quality of water.*

IWRM-NET (2006 - 2010) : Un réseau de programmes de recherche nationaux et régionaux sur la gestion intégrée de la ressource en eau développée par l'European Research Area. *A network of national and regional research programmes on the integrated management of water resource, developed by the European Research Area.*

ClimChAlp (2006 – 2008) : Changements climatiques, impacts et stratégies d'adaptation dans l'arc alpin. *Climate changes – the impact and adaptation strategies in the Alpine arc.*

ATELIER 3 : MILIEUX AQUATIQUES :

WORKSHOP 2: AQUATIC ENVIRONNEMENTS

Les milieux aquatiques au travers des tourbières, marais, zones humides (...) présentent une grande diversité et une richesse en terme de services rendus dont les collectivités de montagne sont bénéficiaires : gestion des eaux pluviales, écrêtement des crues, soutien des débits d'étiage des cours d'eau et des captages d'eau potable, amélioration qualitative de l'eau, réservoir de biodiversité, espaces pédagogiques et récréatifs... Au-delà de l'obligation d'atteinte du bon état écologique des masses d'eau d'ici 2015 (Directive cadre Européenne sur l'Eau), les milieux aquatiques, par leur plurifonctionnalité, occupent une place centrale dans les stratégies d'aménagement du territoire.

Comment concilier protection et valorisation ? Quel impact du changement climatique ? Quel mode de gestion pertinent à mettre en œuvre pour ces milieux et ces espaces soumis à des contraintes d'urbanisation fortes ? Quelle échelle et quelle structure de gestion pertinente mettre en œuvre ?

Aquatic environments, through peat bogs, marshes, wetlands (...) offer wide variety and resource in terms of services rendered from which the mountain communities benefit : rainwater management, flood retention, maintaining low water flow in the rivers, channeling of drinking water, qualitative improvement to water, a wealth of biodiversity, recreational and educational areas ...

Beyond the obligation of attaining an acceptable ecological state for the water masses by 2015 (European water directive), the aquatic environments, by virtue of their multifunctionality, hold a central position in town and country planning strategies.

How can protection and development be reconciled? What is the impact of climate change? What relevant management method can be implemented for these surroundings and areas that are subject to strong urbanization constraints? What is the right management scale and structure to apply ?

Intervenants / Speakers :

- Animateurs / Facilitators : Antoine Rouillon, Lycée agricole de Poisy.
- Témoignage d'actions locales de préservation et de valorisation plurifonctionnelle sur des territoires ruraux ou anthropisés/ *Testimony*: zones humides de Gourgon Bazanne (Loire), Tourbière des Saisies (Savoie), Marais des Seiglières à St Martin d'Uriage (Isère), valorisation d'une zone humide dans un aménagement dans le Pays d'Alby (Haute Savoie).
- Témoignages d'actions locales sur la valorisation et la gestion d'espaces riverains multifonctionnels / *Testimony*: Renaturation de l'Hermance (Haute Savoie- Suisse), politique foncière autour de l'Arve (Haute Savoie), Réserve naturelle Régionale du Drac AVAL (Isère).
- Témoignages d'actions locales sur une gestion plurifonctionnelle d'espaces lacustres anthropisés/ *Testimony*: lac d'Annecy (Haute Savoie), lac des Rouges Truites (Jura), lac d'Aiguebelette (Savoie).

TABLE RONDE 2 : LES ALPES, UN NOUVEAU MODE DE GOUVERNANCE, UN TERRITOIRE PILOTE POUR L'EUROPE ?

ROUND TABLE 2: THE ALPS, A NEW FORM OF GOVERNANCE, A PILOT TERRITORY FOR EUROPE?

La présentation du 2e rapport sur l'état des Alpes par la plateforme Eau de la Convention Alpine, axé sur le thème de l'eau, sera ici l'occasion de synthétiser les enjeux liés à la mise en place des politiques de l'eau à l'échelle de l'Arc alpin et de réfléchir aux opportunités offertes pour une meilleure coopération des acteurs de la gouvernance du massif à travers une stratégie macrorégionale pour les Alpes. Une place importante sera accordée aux enjeux de solidarité amont-aval.

The presentation of the 2nd report on the State of the Alps carried out by the Water Platform of the Alpine Convention will give to our speakers the opportunity to summarize the issues connected with the application of water management policies at the Alpine scale and to deliberate on potential tools for a better cooperation between the governance's actors of the Alps 'massif' with the help of a macro-regional strategy designed for the Alps. Upstream-downstream solidarity will represent a key concept debated during the discussion.

Alp Lakes (2005 – 2008) : Réseau pour une gestion durable des lacs et de leur environnement. *A network for the sustainable management of lakes and their surroundings.*

HISTALP (1997 - 2008) : Un site européen pour la collecte de données climatologiques. *A European site to gather climatological data.*

Intervenants / Speakers :

- Thomas FLEURY, Coordinateur secrétariat, du programme Espace alpin ; Regula IMHOF, Secrétaire générale adjointe de la Convention alpine ; Gehrard KUSCHNIG, département gestion des eaux, ville de Vienne (Aut), projets KATER et CC Water S ;
- Andreas GOETZ, Directeur, CIPRA International* ; MDgt KLUG, Chef de service, Ministère Bavarois pour l'Environnement et la Santé* ; Richard SEEBER, Parlementaire européen, Président de l'Intergroupe « Eau »* ; Manuela ZUBLENA, Assesseur au territoire et à l'environnement (RA Vallée d'Aoste), Vice-présidente Conférence Transfrontalière Mont-Blanc*.

VENDREDI 24 SEPTEMBRE / FRIDAY 24th SEPTEMBER

9h

CONCLUSIONS GÉNÉRALES ET AVANCÉES COMMUNES

GENERAL CONCLUSIONS AND COMMON PROGRESS

Synthèse des Etats Généraux et propositions des communautés de montagne en vue de leur transmission à la Convention Alpine et au Forum mondial de l'eau qui se tiendra à Marseille en 2012.

Conclusions of the summit meeting and propositions of the alpine community for the Alpine Convention and the World Water Forum of Marseille in 2012.

Personnalités présentes / Personality:

Chantal JOUANNO, Secrétaire d'Etat en charge de l'Ecologie*

Michel DANTIN, Député européen*

Jean-Jack QUEYRANNE, Président du Conseil régional Rhône Alpes*

Programme détaillé sur : www.eaumenmontagne.org
Detailed program : www.eaumenmontagne.org



Une manifestation qui célèbre l'année «France-Russie 2010»

Lac de montagne contenant le plus gros volume d'eau douce liquide de la planète, le lac Baïkal sera mis à l'honneur au travers des travaux de l'Institut de limnologie d'Irkoutsk, dans le cadre d'un partenariat avec le Conseil Général de Haute Savoie.

Plus d'information sur : www.france-russie2010.com

A manifestation that celebrates the year 2010 as the year of the "French-Russian" relationship

The Baikal Lake comprises the largest quantity of freshwater of the Earth. The organisers of the conference will therefore welcome representatives of the Institute of Limnology of Irkutsk under the partnership of the Conseil Général de Haute Savoie.

More information is provided under www.france-russie2010.com

Les organisateurs se réservent la possibilité de modifier les horaires des ateliers en fonction de la participation de certains intervenants
The organizing reserved the possibility to changes schedules of workshops in case of the participation of contributors

*Participation à confirmer

*Participation to confirm

MEGÈVE

AU FIL DE L'EAU

MEGÈVE, VILLAGE DE L'EAU EN MONTAGNE

Depuis son origine, Megève a l'eau dans ses gènes. Megève vient en effet du rapprochement des mots latins « mag » (habitation) et « eva » (eau) qui évoque cette particularité géographique d'être un lieu d'habitation entouré de ruisseaux.

En 1902, la source Saint-Michel, jaillissant au cœur du village avait été déclarée source d'eau minérale avant de disparaître peu avant la première guerre mondiale.

L'eau est présente partout dans le village et sur le territoire de la commune. Torrents, rivières, lacs, étangs, cascades, bacs, fontaines, sources sont à Megève autant de consécration de l'eau, de sa fraîcheur, sa pureté et sa vivacité.

L'eau de Megève, c'est un hymne à la naturalité, à la pureté et à la rareté, née du château d'eau le plus protégé de la planète : la montagne.



UNE EAU BIEN GÉRÉE, PURE ET RARE EST UN GAGE DE QUALITÉ.

PURE, RARE AND WELL-MANAGED WATER COUPLED WITH A PLEDGE OF QUALITY.

MEGEVE, THE VILLAGE OF THE WATER AT THE MOUNTAIN

Since the beginning of time water has always been associated with the name of Megève. In fact the name Megève comes from the Celtic word «mag» meaning habitation and «eva» meaning water, a scattering of habitations surrounded by streams.

In 1902 a spring called St. Michel was recognised as being a source of mineral water. It flowed in the center of the village, but after the 1st World War no more was heard about it.

Water is present everywhere in Megève and the surrounding countryside. The freshness, purity and vitality of the water are to be seen all over, torrents, rivers, lakes, pools, waterfalls, springs and fountains.

This work will make it possible to improve the protection of the district's water sources and water courses. It also makes it possible to boost awareness of the quality and rarity of this natural resource.

CHEMINS DE L'EAU

Dans le cadre du développement de sa thématique sur l'eau et la montagne, Megève a mis au point des «chemins de l'eau». Véritables parcours initiatiques, ils s'adressent à tous ceux qui veulent en savoir plus sur cette eau omniprésente dans le village avec ses torrents, ses fontaines, ses cascades...ses sources.

TROIS ITINERAIRES ONT ETE MIS AU POINT :

LES DEUX PONTS

Le premier d'une demi-heure, nous fait rester au cœur du village, entre les deux ponts historiques de Megève et permet déjà d'apprécier l'histoire de l'eau, de ses fontaines et de ses rivières. Il est plus particulièrement recommandé aux personnes à mobilité réduite, ainsi qu'aux familles avec enfants en bas âge.

LE CREUX SAINT JEAN

Le deuxième appelé le Creux Saint-Jean, d'une heure de découverte environ, part du centre du village pour aboutir à un petit coin de paradis fait

de mousse, de cascade, d'eau vive, de fraîcheur et d'histoire.

Au programme, découverte de la géologie du site, promenade bucolique, goûter des sources avec un petit zest d'histoire locale.

LAC DE JAVEN

Le troisième aboutit au lac de Javen après avoir longé les rivières, et apprécié la douceur des sous-bois joliment bercés par le clapotis tonique d'une eau aussi pure que fraîche.



THE MEGEVE WATER TRAILS

As part of its development of the «water» and «mountain» themes, Megève has recently finished setting up its «water trails». These are genuine discovery trails aimed at anyone keen to know more about this water, (so omnipresent in the village with its streams, its fountains, its rapids and its springs), about how Megève got its name (mageva - the village surrounded by water), and about «Megève water» distributed by the local chemist in 1902.

THREE TRAILS HAVE BEEN DESIGNED :

THE TWO BRIDGES

A half hour walk in the heart of the village, between the two historical bridges of Megève. Here you can appreciate the fountains and the rivers that flow through the center of the town. This walk is particularly suitable for those seeking a leisurely wander and those families with young children.

THE CREUX ST. JEAN

Approximately an hour's walk from the village center to a corner of paradise where nature will spread its treasures be-

fore you. A waterfall where you can appreciate the freshness and calm, a truly bucolic wander, taste the spring water and discover the geology of this site.

LAKE OF JAVEN

The third walk leads you to the delightful lake of Javen. Follow the streams and torrents and allow the cool and calm of the riverside bring you a feeling of well being. Your cup will always be full in Megève

FORMULAIRE

d'INSCRIPTION

Etats généraux L'EAU EN MONTAGNE

3^e congrès international des hauts bassins versants

MEGEVE (FRANCE) - 22, 23, 24 SEPTEMBRE 2010

Formulaire d'Inscription (Hors EURO-RIOB)

Inscription gratuite mais obligatoire - Un formulaire par personne

Nom : Prénom :

Organisme - Fonction :

Adresse :

Code postal : Ville : Pays :

Tel : Fax : E-mail :

1 - Participation aux Etats Généraux (gratuit) :

De nombreux ateliers sont organisés à l'occasion des Etats généraux de l'Eau en montagne 2010.

En vous référant au programme général, à quels ateliers et temps forts souhaitez-vous participer ?

Mercredi 22 septembre :

- 10h – 12h30 : Séance d'ouverture, cadrage et définition des enjeux
- 14h – 17h30 : Gestion des risques
- 13h30 – 17h30 : Présentation publique du projet de coopération européenne Alp-Water-Scarce
- 13h30 – 17h30 : Hydroélectricité et protection des milieux aquatiques

Judi 23 septembre :

- 9h – 12h : Conciliation des usages
- 9h – 12h : Présentation de projets européens
- 14h – 17h30 : Milieux aquatiques
- 14h30 – 17h30 : Les Alpes, un nouveau mode de gouvernance, un territoire pilote pour l'Europe ?

Vendredi 24 septembre :

- 9h – 12h : Conclusions générales et avancées communes

Les organisateurs se réservent la possibilité de modifier les horaires des ateliers en fonction de la participation de certains intervenants

Programme complet et détaillé disponible sur :

www.eaumontagne.org

2 – Transferts :

Des transferts seront organisés de/vers l'Aéroport de Genève (secteur Suisse) et la Gare SNCF de Sallanches.

Aéroport de Genève : 50€ (A/R)

Date d'arrivée : Date de départ :

Heure d'arrivée : Heure de départ :

Gare SNCF de Sallanches : 10€ (A/R)

Date d'arrivée : Date de départ :

Heure d'arrivée : Heure de départ :

3 - Repas sur place :

Déjeuner du mercredi : 18€

Déjeuner du jeudi : 18€

Participation au dîner de Gala, jeudi 23 septembre à 20h30 : 70€

Déjeuner du vendredi : 18€

Hébergement :

Une liste d'hébergements est disponible sur www.eauenmontagne.org

Effectuez vos réservations directement auprès de ces établissements.

Montant total de votre inscription :

1 – Participation aux États généraux : GRATUIT

2 – Transferts : €

3 – Repas : €

TOTAL : €

Date :

Signature :

Modes de paiement :

Chèque bancaire à l'ordre de « Société d'Economie Alpestre de la Haute Savoie »

Virement bancaire : Crédit Agricole des Savoie

France	Code banque 18106	Guichet 00019	N° compte 19022670130	Clé RIB 31
--------	----------------------	------------------	--------------------------	---------------

Etranger	International Bank Account Number FR76 1810 6000 1919 0226 7013 031	Bank Identification Code (BIC) AGRIFRPP881
----------	--	---

NB : Merci de nous adresser une copie de l'ordre de virement

Les inscriptions et règlements sont à envoyer à :

Société d'Economie Alpestre - Immeuble « Genève – Bellevue » - 105 avenue de Genève - 74 000 ANNECY FRANCE

Tel : +334.50.88.37.74 / Fax : +334.50.51.13.87 / www.eauenmontagne.org – info@eauenmontagne.org

Un mail de confirmation vous sera envoyé à la réception de votre formulaire d'inscription

ACCOMMODATION

REGISTER

Summit Meeting
L'EAU EN MONTAGNE
3rd international congress of integrated management in high watersheds
MEGEVE (FRANCE) - 22, 23, 24 SEPTEMBER 2010

Registration form (except Europe-INBO)

Registration is free but compulsory – One form per person

Surname: Firstname:

Organism - Title:

Address:

Post code: City: Country:

Tel: Fax: E-mail:

1 - Inscription to the Summit meeting (free):

Many workshops will be held during the summit meeting "Eau en Montagne" 2010.

Referring to the program, in which workshop would you like to participate?

Wednesday, September 22:

10h – 12h30: Opening, definition and framing of water related challenges

14h – 17h30: Risk assessments

13h30 – 17h30: Public presentation of Alp-Water-Scarce

13h30 – 17h30: Hydroelectricity and preservation of the river ecosystem

Thursday, September 23:

9h – 12h: Resource sharing

9h – 12h: Presentation of European projects

14h – 17h30: Aquatic environments

14h30 – 17h30: The Alps, a new form of governance, a pilot territory for Europe?

Friday, September 24:

9h – 12h: General conclusions and common progress

**The organizing reserved the possibility to changes schedules of workshops
in case of the participation of contributors**

Whole program on :
www.eauenmontagne.org

2 - Transfers:

A transfer will be organized from/to Geneva Airport (Swiss sector) and Sallanches Railway station.

Geneva Airport: 50€ (return fare)

Arrival date: Departure date:

Arrival time: Departure time:

Sallanches Railway station: 10€ (return fare)

Arrival date: Departure date:

Arrival time: Departure time:

3 - Lunches and dinners on the spot:

Wednesday lunch (18€)

Thursday lunch (18€)

Gala evening, Thursday, September 23 at 20h30 (70€)

Friday lunch (18€)

Accommodation:

A list of hotels is available in www.eauevumontagne.org

Book your room directly with these hotels.

Total amount of your inscription:

1 – Inscription to the Summit meeting:	FREE
2 – Transfers:	€
3 – Lunches and dinners:	€

TOTAL: €

Date:

Signature:

Means of payment:

Bank check in the name of « Société d'Economie Alpestre de la Haute Savoie »

Bank transfer

France	Bank code 18106	Desk 00019	Account n° 19022670130	Key RIB 31
--------	--------------------	---------------	---------------------------	---------------

Other countries	International Bank Account Number FR76 1810 6000 1919 0226 7013 031	Bank Identification Code (BIC) AGRIFRPP881
-----------------	--	---

NB : Please, send us buy fax a copy of your bank transfer order

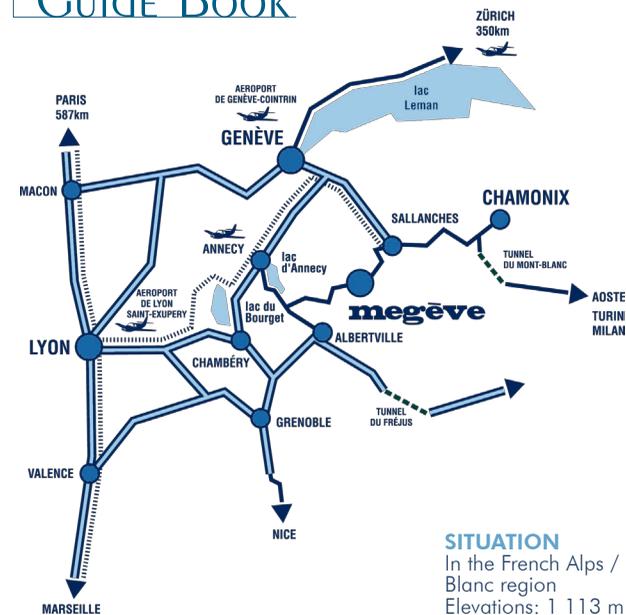
Inscriptions and payments to be sent to:

Société d'Economie Alpestre - Immeuble « Genève – Bellevue » - 105 avenue de Genève - 74 000 ANNECY - FRANCE

Tel : +334.50.88.37.74 / Fax : +334.50.51.13.87 – www.eauevumontagne.org – info@eauevumontagne.org

A confirmation will be send by e-mail

FICHE PRATIQUE Guide Book



SITUATION

In the French Alps / Haute Savoie / The Mont-Blanc region
Elevations: 1 113 m – 2 350 m

ACCESS

By Air :

Geneva-Cointrin International
Airport 70 km / 43 miles

By Motorway :

1 hour from Geneva (70 km / 43 miles)
2 hours from Lyon (180 km / 112 miles)
6 hours from Paris (600 km / 373 miles)
12 km from the motorway exit Sallanches (A40)
Megeve is directly connected to Europe's road network

By Train :

TGV direct from Paris to Sallanches (Sallanches train station is 12 km from Megeve).
Bus or Taxi Connection.

IDENTITE GEOGRAPHIQUE

Alpes du Nord / Haute Savoie / Pays du Mont-Blanc
Altitude : 1 113m – 2 350 m

SITUATION GEOGRAPHIQUE

Par avion :

Aéroport international de Genève-Cointrin à 70 km

Par la route :

A 1h de Genève (70 km)
2h de Lyon (180 km)
6h de Paris (600 km)
Sortie de l'autoroute (A40) à 12 km (Sallanches) reliant directement la station au réseau routier européen.

Par le train :

Ligne directe Paris-Sallanches (gare de Sallanches à 12 km).
Transfert bus ou taxis.

MEGEVE SUR LE NET MEGEVE ON THE INTERNET

www.megeve.com

www.megeve-environnement.com

www.megeve-reservation.com